

Introduction to Designing Multilingual Interfaces



- Truly multilingual means structural readiness for any language, not just translated strings



- 76% prefer buying in their own language; 40% will never buy from a foreign-language site



- Course covers text handling, layout direction, format adaptation, cultural considerations, and language selection UX

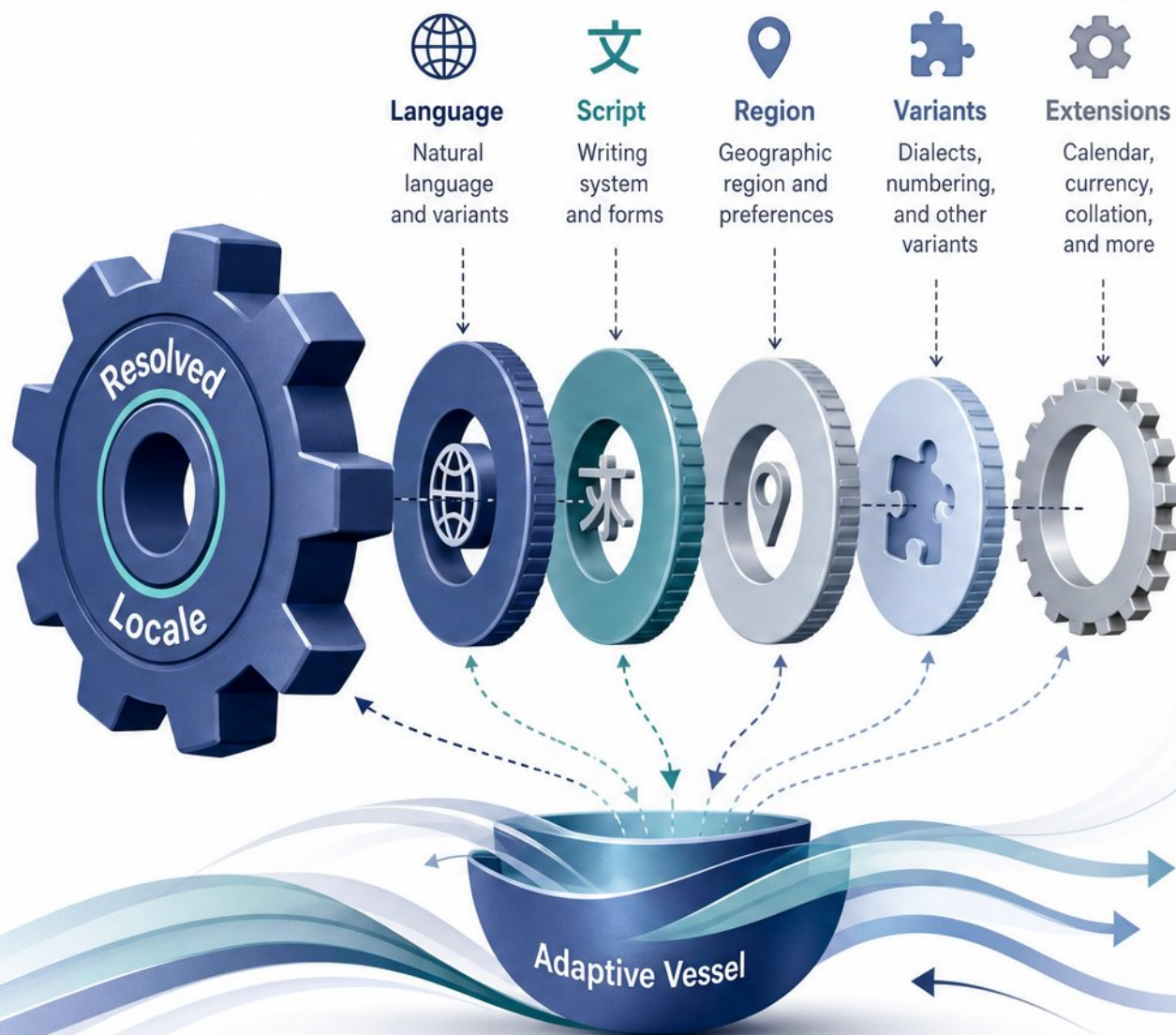


- Goal: build interfaces that adapt to any language, script, direction, and cultural context without per-locale replatforming



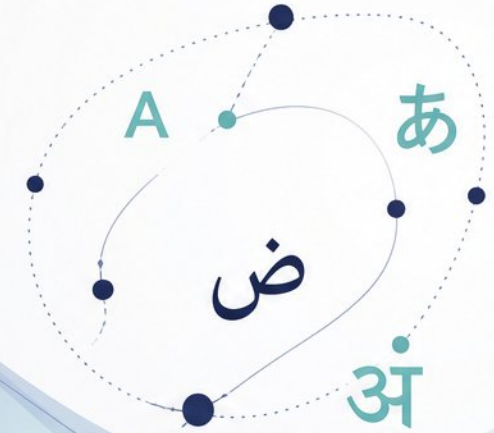
Core Concepts: Locale, Internationalization, and Localization

- i18n builds the architecture; l10n adapts content per market; g11n is the full business strategy
- BCP 47 locale defines language, script, region, and variants—driving formats, calendars, and collation
- Treating locale as just a language code breaks regional formats and enables brittle, hard-coded logic
- Resolved locale cascades through the interface: CSS direction, formatting APIs, and content selection



Handling Text Across Scripts and Writing Systems

- Use UTF-8 encoding to prevent tofu (□) and mojibake errors
- Optimize fonts with unicode-range and :lang() selectors for each script
- Design for text expansion: German expands 30–35%, CJK contracts up to 55%
- CJK needs word-break rules; Arabic needs contextual forms; Indic uses ZWJ/ZWNJ



EN English

Internationalization ensures your content works beautifully across languages and scripts. Design with flexibility so every user gets a clear, consistent, and respectful experience.

العربية العربية

تضمن العولمة أن يعمل المحتوى بشكل جميل عبر اللغات والكتابات. صمّم بمرونة ليحصل كل مستخدم على تجربة واضحة ومتسقة واحترامية.

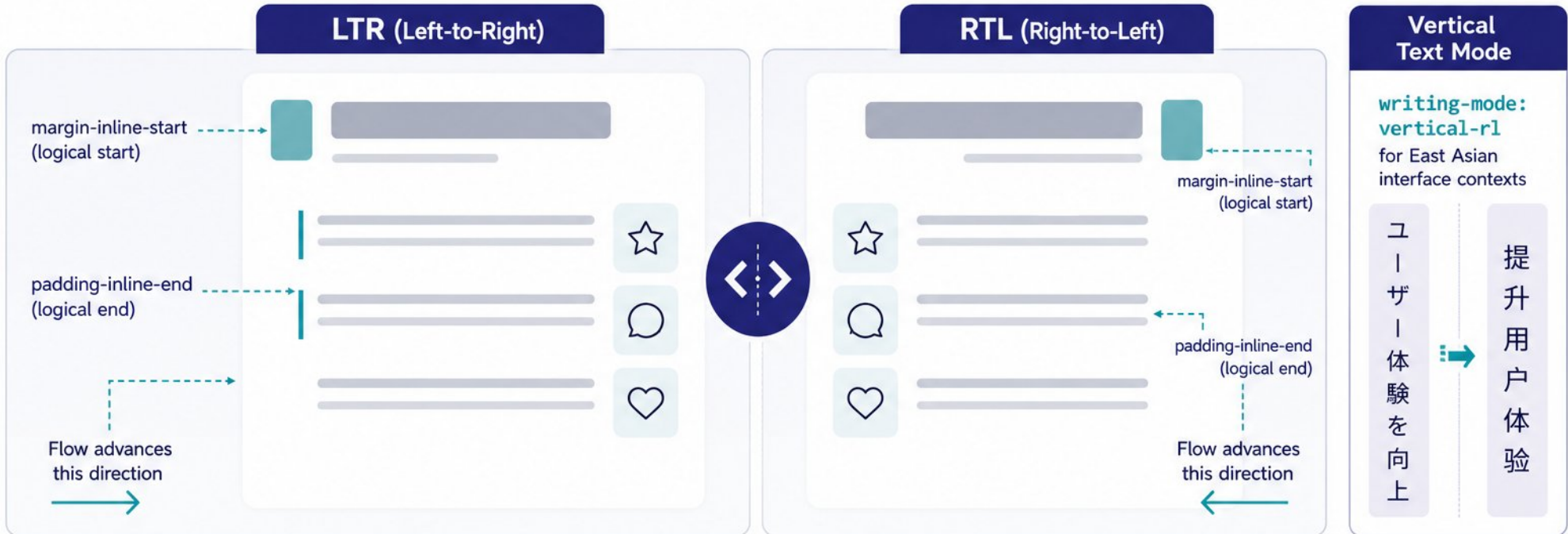
日本 日本語

国際化により、コンテンツがさまざまな言語やスクリプトで美しく機能することを保証します。すべてのユーザーに明確で一貫性があり、敬意のある体験を提供できるよう、柔軟性を持って設計しましょう。

हि हिन्दी

अंतर्राष्ट्रीयकरण यह सुनिश्चित करता है कि आपकी सामग्री विभिन्न भाषाओं और लिपियों में सुंदर दंग से काम करे। लचीलापन के साथ डिज़ाइन करें ताकि हर उपयोगकर्ता को स्पष्ट, सुसंगत और सम्मानजनक अनुभव मिले।

Designing for Bidirectional and Vertical Text Layouts



- Set **dir** at the root: direction cascades to every element and drives the entire mirrored layout



- Replace left/right with CSS logical properties like **margin-inline-start** and **padding-inline-end**



- Use **<bdi>** or **dir** attributes to isolate mixed LTR/RTL content and fix bidi ordering bugs



- Support vertical text modes via **writing-mode: vertical-rl** for East Asian interface contexts

Adapting Formats: Dates, Numbers, Currencies, and Units



- Use ECMAScript Intl APIs for automatic locale formatting
- ICU MessageFormat and CLDR data drive date/number rules
- Never concatenate translated strings around numbers
- Display correct currency symbols and measurement units
- Handle CLDR plural categories beyond just "singular/plural"

 SINGLE CALENDAR DATE May 12, 2025		
 United States May 12, 2025 en-US	 Germany 12. Mai 2025 de-DE	 Japan 2025年5月12日 ja-JP
 United Kingdom 12 May 2025 en-GB	 Brazil 12 de maio de 2025 pt-BR	 Egypt 2025 مايو 12 ar-EG



FORMAT PRISM

One value. Many correct formats.
Every locale.



Building Inclusive Language Selection Experiences



- Auto-detect via browser settings or IP, but always provide a manual override to prevent trapping users.



- Use globe icons over flags; flags represent countries, not languages, and can alienate users.



- Label languages in their native script with dual labels (e.g., Español / Spanish) for accessibility.



- Place selectors in the header top-right (LTR) or above the fold on mobile; persist choices across sessions.

Layout Strategies for Dynamic Content Length



- Use min-content, max-content, auto-fit/auto-fill; avoid fixed-width text containers



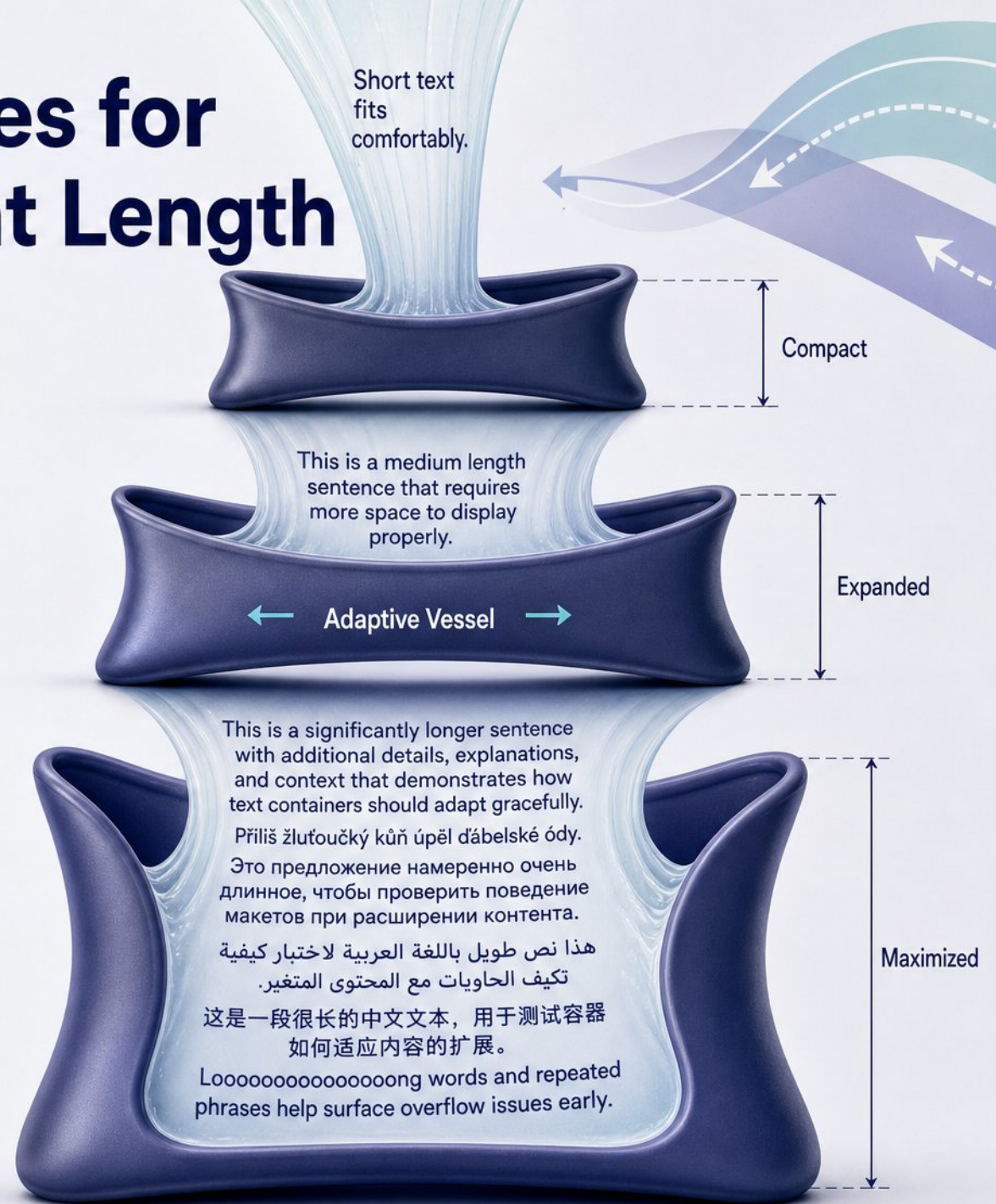
- Choose wrap, truncate, or horizontal scroll based on component criticality



- Pseudo-localize early: accent characters and length multipliers catch overflow bugs

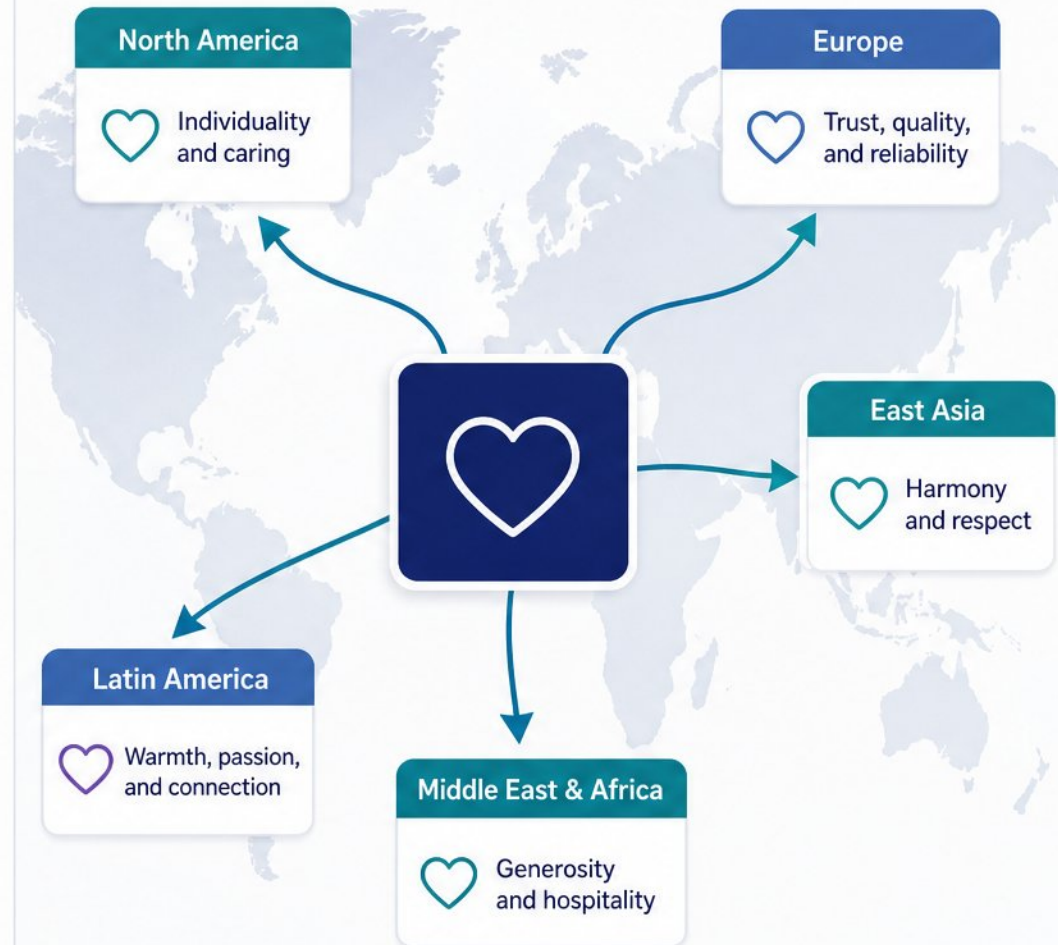


- Design components testable across locales, not just for English



Cultural Adaptation Beyond Translation

- Colors, icons, and imagery carry different meanings across cultures
- Formality and tone: tu/vous, honorifics, and adapted marketing voice
- Legal/regulatory variations: GDPR, localized terms, region-specific disclaimers
- Balance brand consistency with transcreation for local relevance



Testing and QA for Multilingual Interfaces



- Functional testing with Playwright/Appium validates flows across every locale



- AI-powered tools (Loqalit, GTW2) auto-detect truncation, RTL breaks, and layout bugs



- Pseudo-localization catches encoding errors and hardcoded strings before translation



- Accessibility testing ensures screen readers, keyboard nav, and WCAG compliance globally



Design Systems for Continuous Localization



- Design tokens and component libraries encode logical properties and directional variants



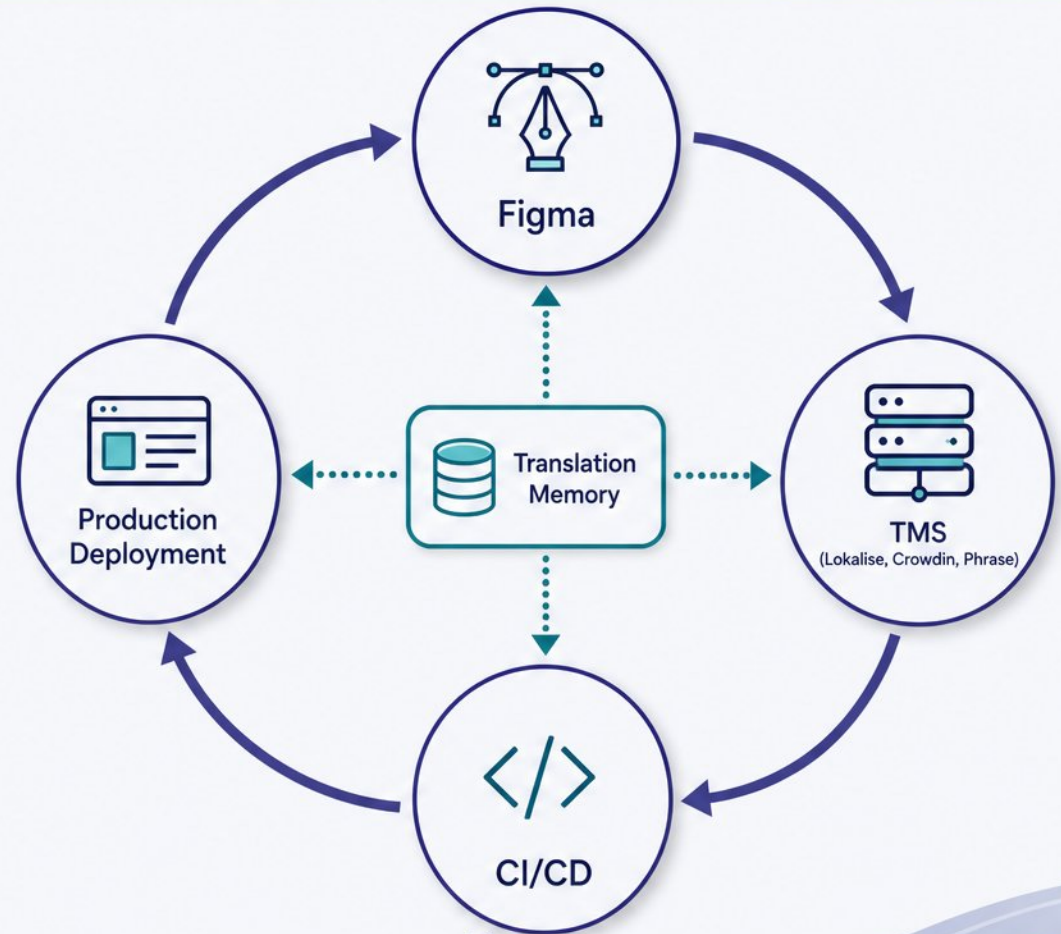
- Connect Figma, TMS (Lokalise, Crowdin, Phrase), and CI/CD for automated string deployment



- Translation memory reduces cost by 10–30% on repeat content and enforces terminology



- A localization champion unifies product, engineering, design, and translation workflows



Monetization Proof: The ROI of Doing This Right



- 28% median conversion uplift, 31% lower bounce, 18% higher checkout completion



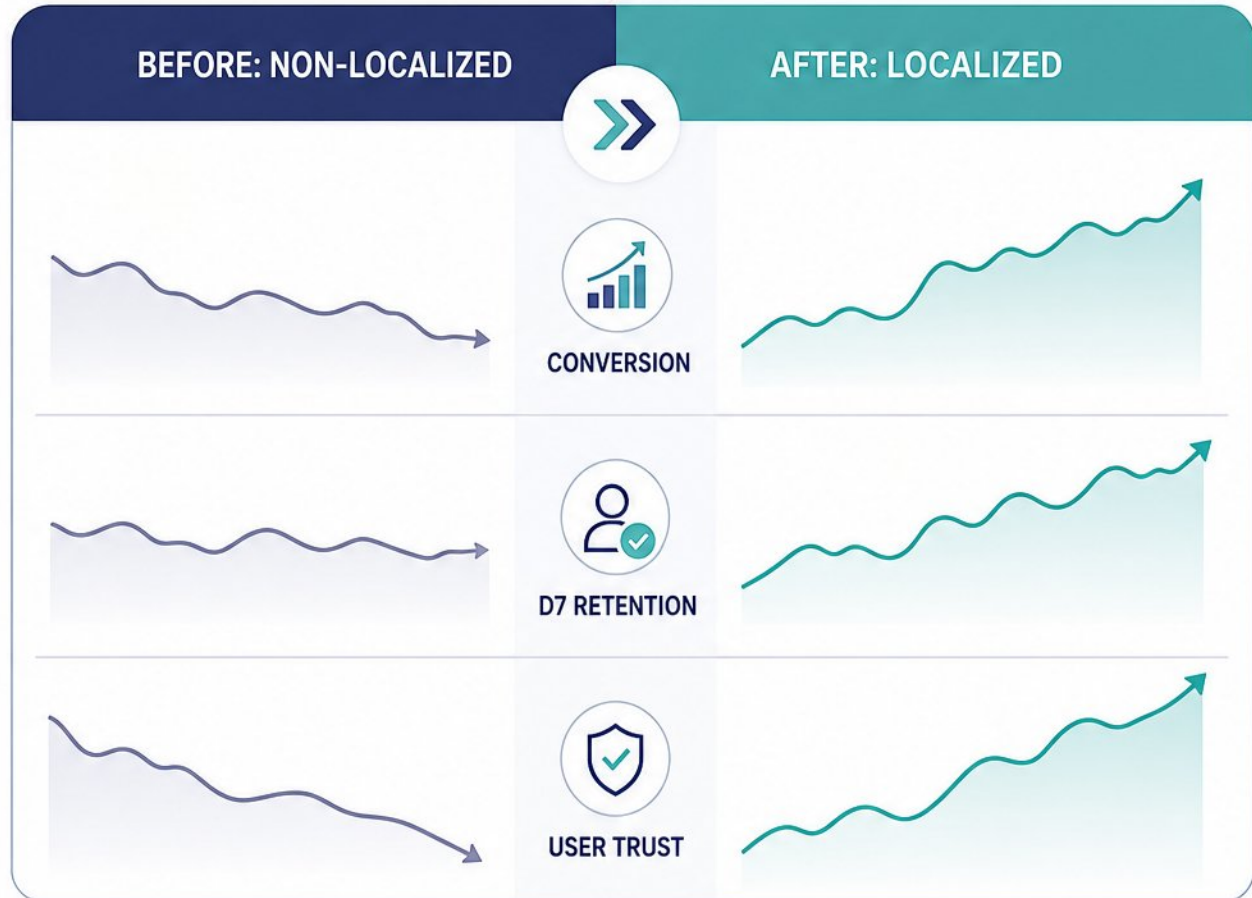
- 5-point D7 retention lift when interfaces match user language



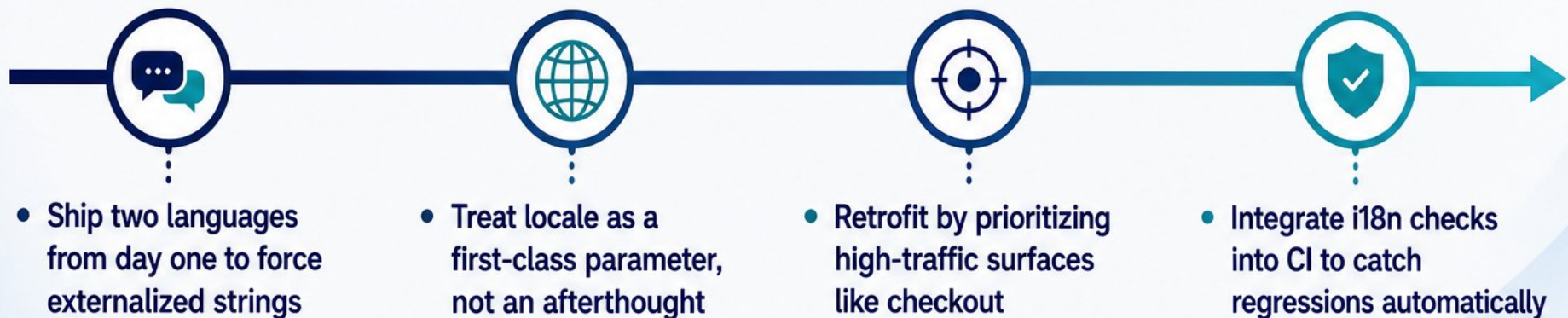
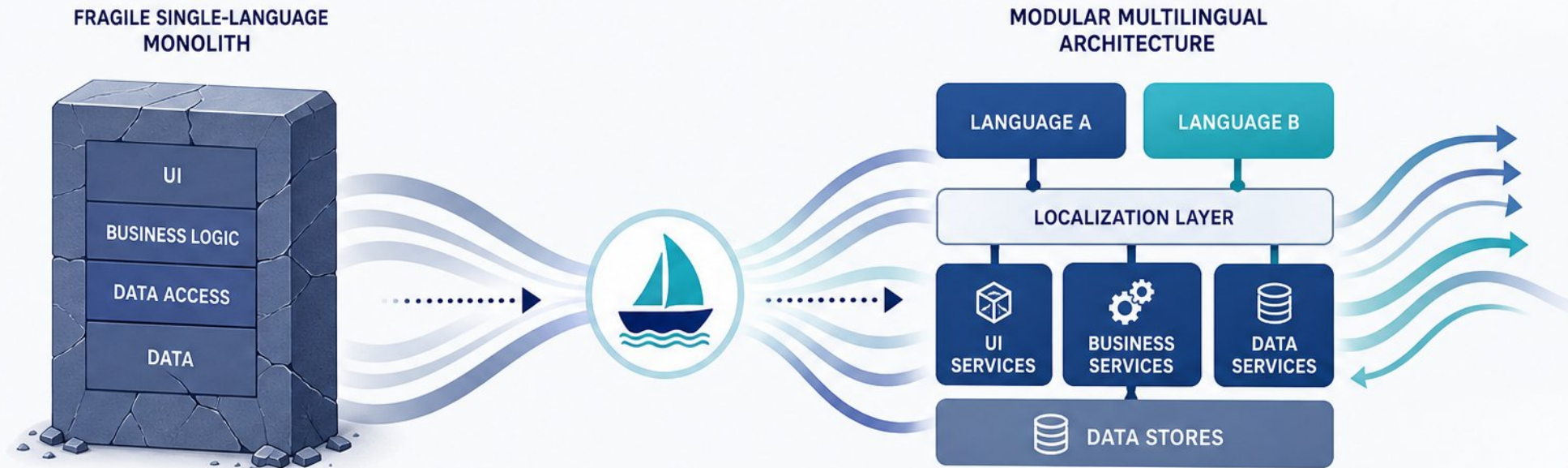
- 71% of users lose trust from poorly translated content



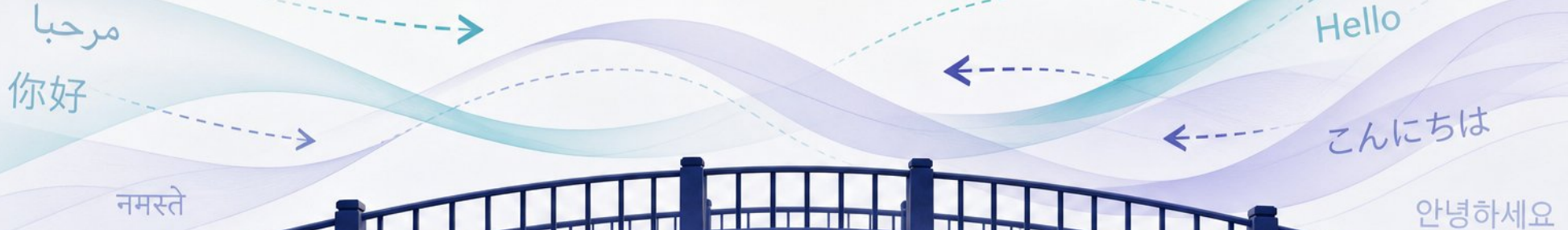
- Model conservative, base, and growth scenarios for leadership buy-in



Architectural Choices That Prevent Future Rework



Key Takeaways and Next Steps



- Multilingual design is architecture: use logical properties, locale-aware formatting, and Unicode fonts.



- Test early with pseudo-localization to catch overflow, encoding, and hardcoded string bugs.



- Language selection is an accessibility feature: use native script labels and persist user choice.



- Next: audit hardcoded strings, switch to logical CSS, pseudo-localize, and define a QA checklist.

PersonWise.

PersonWise • AI digital-human course platform



Scan the code or click anywhere to watch this course live, with voice Q&A

personwise.ai/t/6cbef612/public